



LA PATRIE DAL FRIÛL

SFUEI MENSÎL INDIPENDENT

Direzion e Aministrazion - Udine - via del Cotonificio 129

Tassa pagata / Taxe perçue Udine Italy - mensile / mensil spedition in abonament postâl Poste italiane s.p.a.

LINT AUTONOMISTE



Dal Friûl Orientâl e je partide une sfide che si à di vinci

Dree Valcic

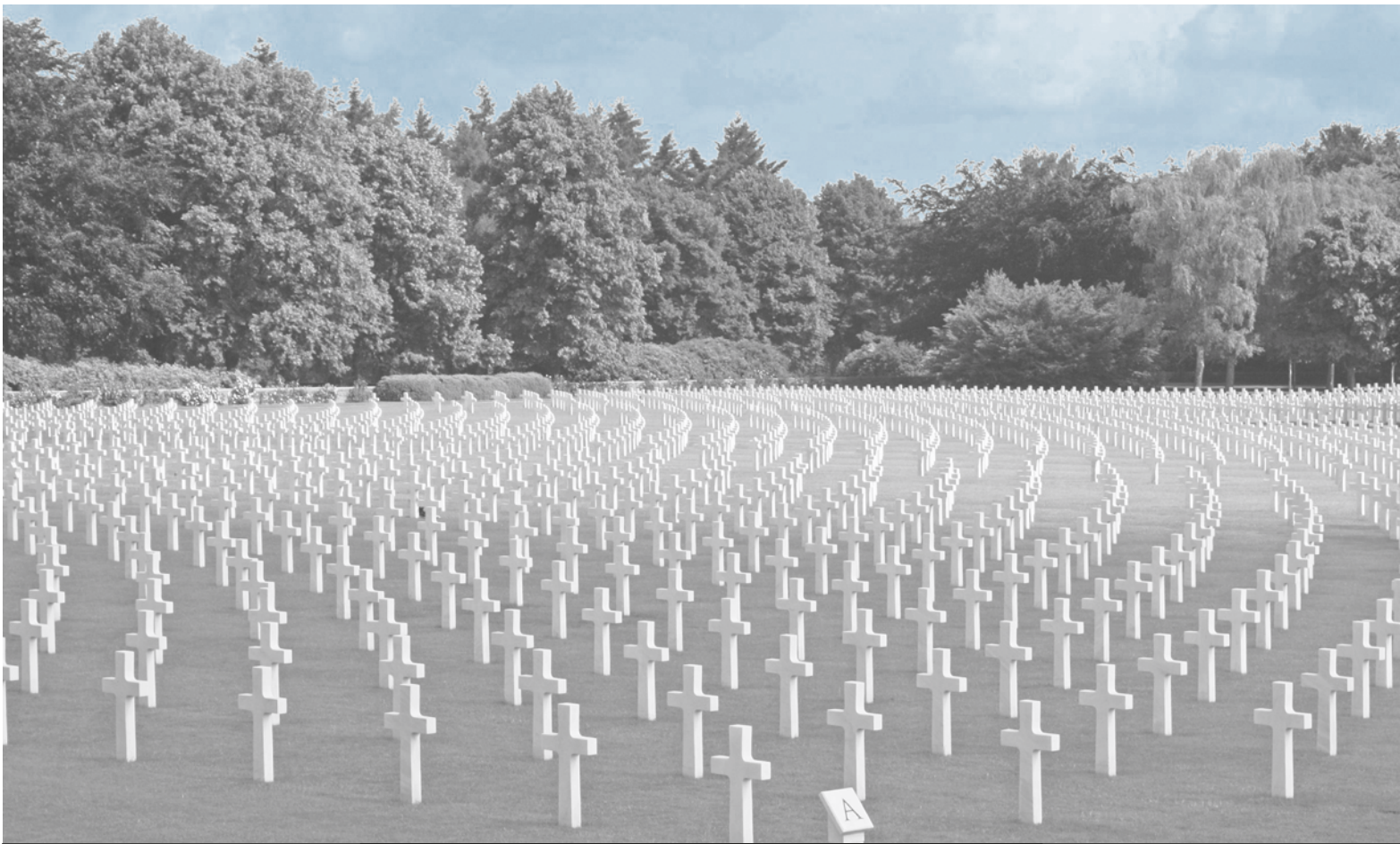
❖ A rivin segnâi confuartants dal Friûl orientâl. Al sarà ancje pai efets colaterâi di GO2025, ma la atenzion che e je daûr a gjoldi cheste part dal Friûl e à lescjât une schirie di intervents e di avigniments che si scuén marcâju e daûr une lôr colocazion juste.

❖ Si cjapìn il merit di vè contribuît cu la publicazion di “Fûc su Gurize”, impiant i ferâi su chescj arguments. Ancje il bon acet che al à vût il libri, publicât par furlan e inglès, nus paie dal sfuarç metût in vore par fâlu. E no je finide, parcè che la sô difusion e larà indenant paîs par paîs e e coventarà a mantignî vive la flame de nestre identitât.

❖ O vœi zontâ che une bieles sorprese e je rivade intal viodi che chel spirt di apartignince in efets no si jere mai studât, e che di par di tantis personis – pe plui part anzianis, chel si à di dî, ma ancje tancj zovins –, circui o associazions, no àn nissun intindiment di pierdi lis lôr lidrîs, tantis voltis cun plui passion e cussience di altris lûcs che magari a vuelin ornâsi cun apelatîfs tant che chel di “capitâl dal Friûl”. Il câs Udin al vâl tant che esempli.

❖ Ancje lis cunvignis sul asset des gnovis provinciis e in particolâr cu la propueste di costituînt une, ampliant ché di Gurize cul mandament di Çarvignan, a scjassin lis aghis dal mont politic regionâl. I tornarin parsore, dut câs al covente za di cumò meti poia jù cualchi palet: sielte obleade e no tratabile pal disvilup dal dibatiment.

❖ Di fat, intindisi su ce che al è il Friûl al distrighe ogni pussibilitât di dialic. Se al (al va indenant a pagj. 2) ➤



EDITORIÂL

UN FRIÛL DISARMÂT

Walter Tomada

Trump al è al podê pe seconde volte lis cjacaris a son cussî tantis che si fâs fature a capî la veretât.

❖ In ogni câs, a tornin a soflâ aiars di vuere che o pensavin dismenteâts: e al ven di domandâsi ce puest che al ocuparà il Friûl in chescj gnûfs senaris. Soredut, al ven di pensâ a cetantis risorsis umanis e economichis che a vignaran pierdudis sul altâr de ri-militarizion. Forsit vuê nol coventarà plui vè in Friûl 120 mil

soldâts come intai agns Sessante, ma za cussî o fasin fature a tignî achi i zovins furlans: se la uniche prospetive che o vin di dâur e je ché de vuere, alore a fasin ben a lâ vie.

❖ E di fat, lu stan za fasint. Parcè che il Friûl al è za disarmât: lu àn disvuedât dai soldâts ma no lu àn jemplât in nissune altre maniere. Sî, e je nassude la Universitât ma ce ise diventade? Invezit di peâ ancjemò di plui i furlans de lôr tiere, dantjur braûre des lidrîs

e cussience de unicitât de lôr divignince, ur da i imprescj par scjampâ ancjemò prin e ancjemò plui lontan dai lôr vons. I dâts a fevelin di 30 mil fantats dai 18 ai 34 agns che a son lâts vie dal 2011 al 2023. E stant che il decrement demografic nus da simpri mancun sperance, ce soluzions vino par dâ sperance ai nestris fis e par difindisi des menacis dal avignî? No coventin bombis ni drons par chest, ma ideis, inovazions, oportunitâts: e soredut, e covente pàs.

❖ I erôrs che i oms a àn fat tal lôr passât a son tancj, e lis lezions di podê imparà a saressin cetantis. Ma invezit di onorâ i muarts imparant a no fâ plui la vuere, “cu la scuse di onorâ lis vitimis de vuere si continue a celebrâ la vuere”. Lu diseve pre Toni Beline e ogni tant, lu amet, o pensavi che al esageràs: e invezit, come simpri, al veve reson. La sô vôs profetiche nus vise che tornâ a preparâsi par scombatî al vûl di rassegnâsi a un avignî cence pàs e cence progrès. Nus tocje a nô scoltâle o – come al è capitât dispès – ignorâ i profetis “in patrie” par dopo scugnî pintîsi dal tuart che ur vevin fat, e che nus torne cuintri. ■

❖ a pagjine 6

PERAULIS INTAL CJAST

Viaç mataran tal vocabolari de marilenghe in dutis lis sôs contaminazions di Serena Fogolini

❖ a pagjine 9

SPORT... CHE TI TRAI!

Bruno Pizzul - il furlan che al à contât il balon in dut il mont di Francesco Tonizzo

❖ a pagjine 11

IL FRIÛL INTAL CINE

Scandai su lis peliculis ziradis chenti o che a àn fevelât di nô di Laurin Zuan Nardin

❖ a pagjine 4 e 12

CONTILE JUSTE

e HOMO FURLANUS Dôs gnovis rubrichis par cure di Diego Navarra e Agnul Floramo

LINT AUTONOMISTE

(al va indenant de prime pagjine)

Dal Friûl Orientâl e je partide une sfide che si à di vinci

Dree Valcic

ven identificât di fat dome tant che “teritori là che si fevele furlan” si va a risi di “ghetizâlu”, fasint crodi che la marilenghe aromai e sedi limitade dome ae provincie di Udin. Meti alore un pont fer intal afermâ che il Friûl al è une region fissade in sens storic, gjeografic e ambientâl che al va de Livence al Timau, che la lenghe furlane e je un so aspjet riveladôr, ma no unic, al coventarès a slontanâ dubis e suspiets di manovre par indebilî la sô identitât. Secont pont, ancjetant fundamentâl, al tocje il rûl di Triest in chest “domino” di ents gnûfs.
❖❖ Ce che al è capitât a Gurize in chescj ultins decenis al è la riprove di ce che al puarte l’inglobament progressîf inte aree juliane di ogni struture economiche, comerciâl, imprenditoriâl e fin sanitarie: dut sot de egjide e dal cjapiel di une onivare “Vignesie Julie”. ■

METEO FUFIGNIS

La Vierte che e scjalde la tiere, e che e puarte la ploie

Indrî Maiero

La Vierte e tache, pai meteorolics, cul prin di Març. Il nestri emisferi, che vie pal Invier al mostrave la schene al soreli, al tache a voltâsi; lis zornadis si slungjin e i rais dal soreli a rivin jù plui a plomp. Il teren al tache a scjaldâsi, lis massis di aiar cjalt a vuelin sburtâ viers

Miezegnot. In rispueste a chescj sburts, lis ondis planetariis a diventin plui malcuietis, a tachin a movisi cun grandis voltis, a sticin l'aiar sul Atlantic e a nassin grandis perturbazions, che i vints occidentâi a soflin fin su la Europe, puartant cetante ploie. Chenti, il garbin al torne a sglonfâsi di umiditât

passant sul Adriatic e al discjame dut su lis nestris monts, ancjemò fredis dal Invier. Cussì, in val e in plan o vin lis grandis plois, ma avonde adalt la Vierte e puarte lis nèfs plui bondantis.
❖ Une stagjon cussì dinamiche e mostre i prins cjalts, ma ancje i ultins frêts, massime cuant

INT DI CJARGNE

La mission di Ester: judâ la int in Ukraine

Marta Vezzi

Ester Della Pietra, zovine di Çurçuvint, e je impegnade di agns intal mont dal volontariât. “Di Istât o ai tant timp libar parcè che o soi a cjase par 3 mès, stant che o fâs la mestre tes scuêlis elementârs di Paulâr. Cussì, za di cualchi an, o fâs la volontarie inte Cooperative “Dinsi une man” e o puarti i disabii al mâr. In chest contest o ai cognossût pre Michele (che vuê al è il president da Cooperative), un predi che si da tant di fâ. Cuant che e je scomençade la vuere in Ukraine si è mot subit par judâ la biade int. Si è metût in contat cuntun ordin di muiniis che a àn la sede ta citât Ivano-Frankivs’k (prime citât che e je stade bombardade) e che a viodin des frutis vuarfinis. In pôc timp al à cjamât las ômachinedibens di prime necessitât e al è partît pe Ukraine. La prime volte si è fermât sul confin e lis muiniis i son ladis incuintri e a àn cjamât la lôr machine. In grazie di chestis muiniis, al è rivât a vê un contat cuntune volontarie a Leopoli che e insegne inglès intun grant orfanotrofi indulà che a son plui di 100 fruts cun problemis di salût diviers; il so om al è impegnât sul front. Cussì e je tacade la colaborazion cun chest istitût. Jo o soi lade pe prime volte tor la fin di Avost, tal an che e je començade la vuere, cun pre Michele e un pôcs di zovins; dopo l’entusiasim al è calât e il numar dai voluntaris ancje. Ma a man a man che o sin lâts indevant, pre Michele al à cjatât i contats juscj e fidâts. Cuant che o lin, o fasin tape fisse in Slovachie, lant e tornant, li

di un vescul grêc catolic. Nus da la benedizion prime di partî e nus vûl viodi cuant che o tornin, par capî cemût che e je lade. Il vescul nus à metût in contat cuntune grande associazion slovache che si clame, tradot par furlan, “La muse di ridi tant che regâl”, che e à une sede centrâl a Bratislave e une a Košice. In grazie di chest contat, ogni volte nus procurin il passepuart diplomatic. Cumò, cjatâts i contats juscj e capidis lis esigjencis, o vin tacât a lavorâ su progjets smirâts. O stin judant un orfanotrofi inte citât di Svaljava indulà che e je ancje une cliniche par fruts disabii. Achì e lavore une fisioterapiste slovache che i dediche 2 setemanis al mès fasint trataments gratuits ai fruts. In plui, cuntune altre volontarie, e va sul front – a 9 oris di machine dal istitût – par puartâ bens di prime necessitât; nô i fasin vè i bêçs, lôr a comprin dut là pal fat che dut al coste di mancûl. Nus fasin vè il rindicont e a puartin la robe a int chee e à decidût di restâ a cjase apôcs kilometris dai Rus. Tornant indaûr, a puartin i fruts che a àn bisugne di fâ trataments adun culis lôr maris e dopo 15 dis ju puartin cjase. Cumò là e je une grande stanzie cun jets e 2 bagns, Un dai progjets che o vin impins al previôt di dividi cheste stanzie par creâ ambients plui piçui, in maniere di vê al mancûl 3 stanziutis e une furnide pai disabii. Nus àn domandât 15 mil euros. Se cualchidun al vûl contribuî, il cont corint al è chest, intestât ai

“Cavalieri Delle Nubi O.d.v.”, IBAN IT0910871512300000000726854.”
❖ Ester e je lade vie tantis voltis e ogni volte e à vivût esperiencis un grum impegnativis. Cuant che lis conte e je come la montane di un flum e no bastarès cheste pagjine par scrivi dut. “Mi displâs che nus rivin dome gnovis politichis ma de biade int nissun al fevele... La int che e je scjampade e je chê che e à bêçs e che par solit e vîf in citât. Fûr des citâts a son grandis campagnis cun chescj vilaçs piçui, cun cjasis ae buine, cun int puare che e vîf cun pôc – chest ancje prin de vuere –. O soi lade intun istitût statâl dulà che i fruts a jerin sporcs, lis feminis che a viodevin di lôr a jerin trascuradis e no vevin nuie. Frutis di 14 agns a son stadis violentadis, a tachin a bevi e a praticâ ats di autolesionisim, situazions no bielis che no vin cuissà trops detais. O ai vût ocasion di cjapâ sù tantis intervistis e di trascrivilis. Se tu vâs pes stradis, no tu cjatis nissun om parcè che, se ju viodin, ju cjapin e ju puartin vie. No ti dis trops puescj di bloc che a son di un país a chel altri. Ogni volte che o torni, o cjati un gnûf cimiteri... o soi rivade a capî ce che al è daûr di une vuere.”
❖ Ancje il viaç nol è sempliç: “I vûl une di a lâ e une par tornâ. Di gnot no si pues lâ ator par vie dal *coprifuoco*. Al è un strapaç. I puescj dulà che o lin a son a riscjo, la tension e je simpri plui presinte, a son viaçs che ti strachin no dome a nivel fisic, ma soledut a nivel

emotîf; a son esperiencis che ti cjamin di tante robe tal ben e tal mâl. Al prin alarme che o ai sintût, il gno prin pinsîr al è stât: cuissà se o tornarei a viodi mê mari... Lis primis dôs voltis o soi rivade a cjase e dome un mès dopo o ai tacât a contâi la esperience a mê mari, ma ciertis robis lis ten inmò dome par me. Cuant che o soi a cjase, o pensi che o soi fortunade a jessi tal sigûr e lôr no... ti ven di tornâ li di lôr! Chê altre dì, cuant che al è stât il taramot, o jeri tornade di pôc e o ai scugnût vê un moment par capî che al jere ‘dome’ l’orcolat e che o jeri a cjase mê... stant là vie tu stas in vuaite par ogni rumôr.”
❖ Jentrâ tal lôr mont e te lôr culture nol è stât facil: “Mi soi adatade a lôr – e va indenant Ester – no vuei mancjâ di rispiet. Mi soi cjatade spes a fâ lis orazions di sere cun lôr. Sul imprin no cognossevi la lôr lenghe e cui grancj o tabaiavi par inglès, ma no ducj lu san. Cui piçui si cjacare la lenghe dal cûr... cumò o stoi studiant la lôr lenghe ancje se no è propit tant facile. La tecnologie e da une man cul tradutôr, ma chel al è il mancûl.”
❖ Sierant, Ester mi dis: “O soi convinte che la robe plui preziose che si puedi dâ, e sedi une strente. O ai dadis tantis e ricevudis inmò di plui in chescj 3 agns... ti si jemple il cûr.”
❖ Par stâ daûr aes ativitâts di Ester, si pues lâ a viodi la sô pagjine FB: <https://www.facebook.com/hester.vertigo> ■

Cun chest mês, o comencin a cirî di capî peraulis e peraulonis che a vegnin dopradis sul teme dal disvilup sostignibil.

◆ Come redazion da “La Patrie dal Friûl”, o vin pensât di meti adun un “glossari de sostignibilitât” par orientâsi. Une robe curte e lizere, butade jù cence pretesis, dome par fermâsi un moment a resonâi sore e rifleti. Il nestri al è ancje un tentatif par no colâ te ideologjie e tai slogans facii che si prestin al teme.

◆ In linie di principi, ducj o sin dacuardi che nature e ambient si scuegnin rispietâ e tignî di cont, soledut par lassâ une prospetive di vite sane a chei che vignaran dopo di noaltris.

◆ L’om, si sa, al contrari chês altris bestiis, al à un fisic debil, al fâs fature a procreâ e le fiolance e cres planc e nome e devente indipendente dome dopo tancj agns. Daspò, al scuen mudâ l’ambient par salvâsi la piel e podê restâ vîf a lunc.

Par altri e je maniere e maniere par fâlu. Tai ultins secui o vin, par di pôc, esagjerât e pierdût il fal de misure; dut il nestri vivi al è lât in piês.

◆ Nin par ordin. Cjacin di “Sostignibilitât”. Ce intindino? Nus somee di capîle, ma rivino a spiegâje a cualchidun?

GLOSSARI DE SOSTIGNIBILITÂT

Il puint di ecuilibri tra il mont di vuê e lis gjenerazions di doman

Lorena Durisotti



Partin de etimologjie. La peraule e ven dal verp latin “sustinĕo”, che tra i siei tancj significâts e à ancje chel di resisti, fâ cuintri e, in sens figurât, difindi, judâ, sostignî.

◆ La sostignibilitât e je un puint tra il mont di vuê e lis gjenerazions di doman. Val a di: vivi cumò pal miôr e par stâ ben, ma no fâ fûr dutis lis risorsis naturâls che o vin par man, mantignî ossigenâts laiar che o respirin e la aghe che o doprin. Tignî a ments che si pues fâ di mancûl di comprâ e consumâ a sbreghebalon e tornâ a riciclâ il plui pussibil. Chest nol vûl di pandi la puaretât, che i fâs pôre a ducj, ma dome no straçâ.

Se tal 1972, te prime conference

de ONU sul ambient a Stocolm, il sens de peraule, che in chês volte e jere gnove, al faseve riferiment nome ae ecologjie, in di di vuê cun sostignibilitât si intint ancje il vivi economic e comunitari. La economie, si sa, e brame cence dubi la prosperitât, ma chest nol vûl di becolâ su lis spalîs dal prossim o no tignî cont dal rispiet pes leçs dal nestri planet, l’unic che o vin a disposizion (almancul par cumò).

◆ ‘Comunitari’ al è il vivi sociâl sostignût dal rispiet di dutis lis personis che a àn drit di no jessi judicadis pes lôr sieltis, fâsi une vite dignitose, podê lâ a scuele, jessi curâts e vè un lavôr decorôs.

◆ Al è sigûr un mût di pensâ e di compuartâsi no banâl.

La disfide plui grande e reste par sigûr il cambiament di mentalitât. Ancje se i risis ju vin sot dai voi, al è facil alçâ lis spalîs e zirâsi di chês altre bande, cu la logjiche dal “carpe diem”. Bisugnarès invezit sfuarçâsi di resonâ, pensant a tiermin lunc.

◆ Ognidun di nô al à di vè cussience e scrupui par se e par chei altris. Nol baste plui mantignî ce che al è restât di bon, bisugne riscatâ al mancûl alc di ce che o vin pierdût.

◆ Us lassin cu la positivitât dal pinsîr: fâ passuts piçui par rivâ a risultâts grancj. ■

ACLIF

LA ASSEMBLEE DE COMUNITÂT LINGUISTICHE FURLANE E RIVE A CUOTE 150 COMUNS

Redazion

La ACLiF (Assemblee de Comunitât Linguistiche Furlane) e rive al numar di 150 Comuns aderents: e je stade fate di fat la cerimonie di consegnedafasse tricolôr cul simbul da la Assemblee a Fabio Pettenà, sindic di Sante Marie La Lungje. Je à consegnâle il sindic di Caprive Daniele Sergon, president de ACLiF, che al à tirât dongje in palaç Mauroner a Tissan il diretîf de Assemblee par presentâ il program dal 2025. Presints ancje

aministradôrs di altris Comuns de zone, bielzà socis de ACLiF, tant che la vicesindiche di Pavie Elena Fabbro e l’assessor di Manzan Lorenzo Alessio, dongje di une rapresentance dal Consei comunâl e des associazions locâls.

◆ “Si respirave un aiar pardabon positîf – al à dit Sergon – e o vin podût tocjâ cun man l’entusiasim dai amis di Sante Marie La Lungje di diventâ part de nestre Assemblee di Comunitât. Graciis al sindic

Pettenà pal acet calorôs. Pardabon preseade ancje la presince di chei altris aministradôrs dai Comuns dongje, a testemoneâ che il nestri al è simpri un lavôr di squadre che al met adun realtâts dongje e lontanis”.

◆ Come che si sa, la ACLiF e met dongje Comuns di lenghe furlane indulâ che storichementri si fevele la lenghe furlane intes regions Friûl-Vignesie Julie e Venit (mandament di Puart). Chest an 2025, par altri, e finis 10 agns de sô istituzion.

“La riunion dal diretîf – al à zontât il president Sergon – e je stade tant che une “pidade di vie” pes diversis ativitâts che o vin in program chest an: dal impegn par vè plui lenghe furlane in Rai ae continuazion dal percors di valorizazion dal lavôr dai Conseis Comunai dai Fruts, fin aes iniziativis di poie al program di GO!2025 Nova Gorica e Gurize capitâl europeane de culture. Liniis programatichis che concretizarin tirant dentri ducj i nestris 150 Comuns aderents”. ■



Bant restaur, par salvâ la identitât plui sclete des piçulis comunitâts

Redazion

Il gnûf Bant Restaur mandât fûr de Fondazione Friûl al è indreçât a sostignî il recupar e la valorizazion dal patrimoni culturâl locâl che al rapresente la identitât plui sclete des piçulis comunitâts. Lis novitâts de edizion 2025, che e je la otave cul jutori diret di Intesa Sanpaolo, a son stadis presentadis dal president Giuseppe Morandini intal Palaç Antonini-Stringher a Udin: e intal incuintri a jerin presints la sorintendente Valentina Minosi e il vicepresidente de Region e assessor ae Culture Mario Anzil.

◆ Morandini al à ricuadât che “chest bant al vûl dâ continuitât a une ativitât che la Fondazione Friûl e puarte indevant za de sô nassite tal 1992, e che in ducj chescj agns e à compagnât la realizazion di passe 1.100 interventi. Dal 2018 incà o vin vude la pussibilitât di gjoldi, in grazie di Intesa Sanpaolo, di 3 milions di euros par vuardiâ il nestri patrimoni storic, artistic e culturâl e i contribûts a àn metût in vore un multiplicadôr di 8 voltis: di fat si calcole che i progjets interessâts a vedin mot 22,4 milions di euros pe colaborazion virtuose che si è metude in vore jenfri Fondazione,

ents publics e teritori. Dut tal non de identitât”.

◆ Une declinazion originâl dal bant, che si è afermade cul timp, e je chês dal recupar di spazis e edificis bandonâts o no doprâts che a vegnin destinâts a centris di agregazion sociâl e comunitarie. Par esempi Oplon, une associazion di zovins creade a Tramonç Disot, e à recuperade une cjase coloniche tal mieç di un bosc di 4 etars sù pe cueste de mont Rope Bufon. Stant che il puest al è dome a 20 minûts a pît des pocis smeraldinis, che a stan diventant un sît turistic preseât, il progjet al à fat nassi une base pai turiscj, cuntune forestarie, e al pues sburtâ ancje in minime part la economie di ceste valade.

◆ La dotazion dal bant e je di 500 mil euros a pro di iniziativis di restaur e valorizazion di bens mobii e imobii di rilêf e pal recupar di struturis tes provinciis di Pordenon e Udin. Istituzions, ents publics, ents religjôs, parochiis, fondazions e associazions a puedin jessi i beneficiaris par meti in vore lavôrs che a varan di tacâ dentri di un an e sierâsi intune dade di timp no plui lunghe di 18 mêis. ■



IL DIRETÎF ACLIF CUL SINDIC PETTENÀ